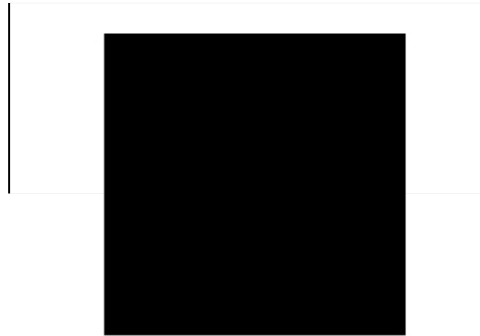


■ Tekst 1

Квадрат останется в России



“Черный квадрат¹⁾” Казимира Малевича²⁾ является главным событием XII антикварного салона, проходящего в Центральном Доме Художников.

Говорят, квадратов было шесть: красный, белый и четыре черных. Два черных украшают Третьяковскую галерею, еще один – Русский музей. Тот, что сейчас ⁵ показывают на выставке антикварного салона, Инкомбанк в свои лучшие времена купил у потомков Малевича. В советскую эпоху картина долгие годы хранилась где-то в сарае. Инкомбанк обанкротился, его коллекция искусства будет через месяц продана на аукционе. Стартовая цена квадрата 1 млн. долл. Рыночная же стоимость приближается к 20 млн. долл.

¹⁰ Можно сказать, что салон дает публике последнюю возможность рассмотреть эту картину супрематизма вблизи и по-своему определить, что же в квадрате шокирует людей столько лет. С удовольствием пересказываются снова шутки про то, что нужно долго смотреть и, если увидишь что-нибудь, значит – квадрат настоящий.

¹⁵ Но... стекло³⁾ и охрана⁴⁾ так и не дают по-настоящему насладиться картиной. Видимо, еще свежо воспоминание о безобразии, которое в амстердамском Гродском музее устроил поэт и скандалист Бренер. На белом квадрате Малевича (точнее, картина называется “Белый крест на белом фоне”) он нарисовал зеленой краской знак доллара, за что отсидел в местной тюрьме полгода. К счастью, ²⁰ нашему законодательству “Черный квадрат” не может покинуть Россию.

по газете “АиФ”

noot 1 квадрат = vierkant

noot 2 Казимир Малевич = kunstschilder (1878–1935)

noot 3 стекло = glas

noot 4 охрана = bewaking

Tekst 2

Университет Натальи Нестеровой

В начале 90-х годов появился один из первых в России коммерческих вузов¹⁾ – Университет Натальи Нестеровой.

Провели опрос у первокурсников.

Вопросы были таковы:

1. Как вы думаете о первом годе, проведенном в Университете Натальи Нестеровой в качестве 6 ?
2. Были какие-либо ожидания, когда пришли сюда год назад?



Тесленко Настя, 17 лет, факультет рекламы.

В принципе, очень интересно. Преподаватели очень хорошие. Вот только с экзаменами одна проблема – почти нет 7 подготовиться. Практически нет перерыва между экзаменами – это очень сложно. А как я пришла сюда? Вообще-то рекламу нашла моя мама. Я собиралась поступать в государственный технический вуз, там очень сложные экзамены, особенно математика. И мама сказала, что лучше идти в Университет Натальи Нестеровой. И она была 8. Так что в принципе, вначале сделала выбор мама, она мне подала идею. Почему-то мне казалось, что здесь сложные вступительные экзамены. А оказалось, что поступаем без экзаменов! Еще мне казалось, что в университете мне будет намного сложнее учиться, чем в школе, а оказалось, что это не так. Школу сейчас я вспоминаю очень редко, ту жизнь со студенческой не сравнить. Это был очень маленький коллектив, где все о тебе знают все, а ты – незначительный, неважный. 9, наоборот, можно заявить о себе, попробовать показать себя в новом коллективе, почувствовать себя свободным человеком.

Овчаров Павел, 20 лет, факультет практической психологии.

Конечно, я вообще не ожидал такого, что здесь происходит. Может быть, потому, что институт коммерческий, а эта область образования у нас только развивается, люди еще не привыкли. Сейчас наблюдается такая тенденция на рынке труда: у людей больше спрашивают, что ты знаешь, что ты умеешь делать, а не 10. Мне нравятся наши преподаватели тем, что они дают свободу мыслить и решать. А вообще институт – он и в Африке институт. Какая разница – государственный он или нет – 11 надо в любом случае. Другое дело, что не всегда этого хочется. У каждого ведь свои приоритеты, и, на мой взгляд, нельзя думать только о пятерках и не обращать внимания на то, что происходит вокруг. Что мне не нравится сейчас, так это то, что к концу первого года обучения многие люди разбились на группы. А мне бы хотелось, чтобы все были 12.

Малецкий Антон, 18 лет, факультет информационных технологий.

Что я ожидал, то и получил. Я знал, что буду программистом. 13 учиться оказалось труднее, чем я думал, и именно по спецпредметам. Когда я приходил сюда год назад, получилось так, что я поступал сначала в Бауманский институт и при сдаче экзаменов не добрал 2 балла²⁾. Сейчас я не жалею о том, что попал сюда, потому что там другая система обучения, другой подход к студентам. У 14 преподаватель может больше времени уделять студентам, чем в Бауманском институте, где несколько групп пришли на лекцию, прослушали и никому нет дела – успел ты записать и понять, или нет. Здесь все 15. Кроме того, я занимаюсь созданием факультетского сайта, да и вообще у многих из нас есть свои странички в Internet. Так что лично у меня здесь обучение и практика неразделимы.

по материалу www.nesta.ru

noot 1 вуз = hogeschool

noot 2 балл = punt

Tekst 3

Продадим «СОЮЗ» Америке за 2 миллиона долларов!

Завтра в Америке начнется самая грандиозная распродажа советских и российских космических раритетов. С 4 до 6 мая в калифорнийском музее будут выставлены на продажу спускаемый аппарат¹⁾ корабля «Союз ТМ-26» и фотография, на которой Брежнев²⁾ вручает медаль Гагарину, с автографами обоих. А 9 мая уже в Нью-Йорке на аукционе Кристи пойдут с молотка рапорт Юрия Гагарина о полете на корабле «Восток», скафандры³⁾ собак «Беркут» и «Сокол», фотографии с автографами первых космонавтов, лист рукописи Константина Циолковского⁴⁾ и т.д.

Можно подумать: неужели ничего святого не осталось в стране? Но... реакция у специалистов немножко другая. В музее Звездного городка⁵⁾ мне так сказали: «У нас нет сожаления по поводу того, что часть космических вещей будет продана с аукциона. Одних только «Союзов» старой модификации летало сорок штук. Что с ними делать? За 44 года космической эры в музеях столько собралось спутников, макетов, документаций. А за границей эти экспонаты будут выставляться, будут знать о российской науке...»

Конечно, есть тут и финансовая сторона: такие распродажи в первую очередь нужны для того, чтобы пополнить бюджет наших космических предприятий. За спускаемый аппарат «Союз ТМ-26» аукционисты планируют получить от 2 до 2,5 миллионов долларов. Около 300 тысяч долларов надеются заработать на рапорте Гагарина, 40 тысяч – на автографе Циолковского, полторы тысячи – на фотографии Брежнева с Гагариным. Из ценных предметов можно назвать семнадцатистраничную рукопись Константина Эдуардовича Циолковского. Это первая работа ученого, посвященная ракетной технике. И, конечно, место ей в российском Музее космонавтики, а не в Нью-Йорке.

Кстати, в распродаже участвует и много американских космических раритетов. И для США подобные аукционы стали солидным пополнением бюджета. Желающие смогут купить флаг, побывавший на Луне в 1969 году в ходе экспедиции «Аполлона-11», с автографом астронавта Эдвина Олдрина (стартовая цена – 25 тыс. долларов); рапорт о полете, написанный Аланом Шепардом, первым американцем, посмотревшим на Землю из космоса 5 мая 1961 года (35 тыс.).



по газете «Комсомольская правда»

noot 1

спускаемый аппарат = landingscabin

noot 2

Брежнев = politiek leider van de Sovjet-Unie in de jaren '60-'80

noot 3

скафандр = ruimtepak

noot 4

Константин Циолковский = raketgeleerde, grondlegger van de Russische ruimtevaart

noot 5

Звездный городок = Centrum van de Russische ruimtevaart

■ Tekst 4

Дорогая редакция!

Обратила внимание: в вашей газете слово «Ильичём» было написано через «ё». Но ведь всем еще со школы известно, что «Ильичом» пишется через «о». Куда смотрит ваш корректор?

5

Валерия Ильинична Новодворская

В нашей газете все правильно, так как текст был о Владимире Ильиче Ленине. В 1919 году наборщик¹⁾ газеты «Правда» набрал статью, где «Ильичом» было написано через «ё». Критиковать сотрудников главной газеты большевиков тогда, конечно, боялись. И ошибку наборщика
10 посчитали указанием партии и правительства. С тех пор отчество Ленина пишется в творительном падеже через «ё», а все остальные, менее знаменитые Ильичи – через «о».

по газете "АиФ"

noot 1

наборщик = (letter)zetter in een drukkerij

Tekst 5

Москва – Питер: лучше на танке



Во многих странах есть города-связки¹⁾. Вашингтон – Нью-Йорк, Рим – Милан, Москва – Питер. И масса народа ездит, кто постоянно, кто от случая к случаю, по этим маршрутам. Мы до Питера чаще всего добираемся поездом или самолетом. Но бывают герои, которые пускаются в это путешествие на своих автомобилях. Самая “ходовая” (а по идее, и самая престижная) дорога в стране находится в печальном состоянии – как будто фашистские танки дошли до Москвы и после этого дорогу не ремонтировали. Наверное, для того, чтобы опять не дошли ...

Нет, конечно, хорошие участки бывают. От Москвы до Завидово. Наверно, потому что туда “великие” люди на охоту как ездили, так и ездят. А вот по Новгородской области да по Тверской только на танке и можно проехать. И не дай Бог снег выпадет! Так “почистят”, что потом даже и на танке не проедешь.

Что делает дороги на Западе такими замечательными? Не только хорошее покрытие, но и их обочина²⁾, на которой

через каждые два-три километра специальная стоянка для отдыха с (обязательным) мусорным³⁾ баком и туалетом. У нас взяли от цивилизации только половину – мусорный бак, а вот про туалеты забыли. Конечно, вдоль наших дорог бывают туалеты – в местах общественного питания, ночлега и продажи бензина, расположенных через ... 15/20 км! Ну, а туалеты там в таком состоянии, что описывать не хочется.

Казалось бы, почему не отремонтировать нужную всем дорогу? Была бы гениальная идея. Но слушает ли наше правительство? Нет! Мы любим крайности: если уж тратить огромные деньги, то на мегапроект строительства высокоскоростной магистрали. Или последняя новинка: нам обещают сделать отдельные участки дороги платными, к примеру, до Клина (5 руб. – с легкового транспорта и 20 руб. – с грузового), при этом дополнительно ничего не деля. Поставят турникеты, вот и все улучшение.

по газете “АиФ”

noot 1 города-связки = duosteden

noot 2 обочина = berm

noot 3 мусорный = afval-

Lees bij de volgende teksten steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

■ Tekst 6

Александр Шумилов

Забытая на век экспедиция

Эпоха Великих географических открытий завершилась в начале XX века. В 1914 году Борис Вилькицкий, русский мореплаватель, открыл огромный неведомый архипелаг, закончив тем самым список Великих мореплавателей и встав с ними в один ряд. «В мирное время», — писал Амундсен, — экспедиция Вилькицкого возбудила бы восхищение всего цивилизованного мира». Но в тревожные годы войн и революции героическая эпопея российских моряков осталась, к сожалению, почти незамеченной.



■ Tekst 7

Токарева В.

- 1 На черта нам чужие: Повести, рассказы/Худож. Ф. Барбышев. — М.: Локид — 523 с. ISBN 5-320-00035-9

Виктория Токарева известна и любима многими не только как автор ярких, ироничных, острохарактерных повестей и рассказов, но и как сценарист. По ее сценариям были сняты популярные фильмы и телеспектакли, например: «Мимино», «Джентльмены удачи», «Урок литературы», «Между небом и землей».

В книгу избранной прозы «На черта нам чужие» вошли хорошо известные читателю повести последних лет и рассказы.

ББК 84Р7-4

- 2 Короткие рассказы: Книга для чтения с комментарием (Серия «Начало»). — М.: Рус. яз. Курсы — 64 с. ISBN 5-88337-004-7

Эта книга предназначена для тех, кто начал изучать русский язык и владеет словарным запасом в пределах одной тысячи слов. В нее вошло два рассказа современного русского писателя-эмигранта Сергея Довлатова.

Тексты рассказов представлены в сокращенном виде, но адаптация практически не коснулась стиля писателя.

К текстам даны комментарии, поясняющие страноведческие реалии, и задания, позволяющие проверить понимание прочитанного текста.

К 4602020101-03
015(01)-95 **Без объявл.**

ББК 81.2Р-93

Успенский Э., Усачев А.

- 3 Жуткие детские страшилки. М.: Топикал — 191 с., ил.

Перед вами книжка со страшными историями, написанными великим детским народом и обработанными авторами.

ББК 84Р7-4

■ Tekst 8

ЭХ, ЖИЗНЬ!

ПРЕДИСЛОВИЕ

Роман неплохой,
жизненный.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

рассказывающая о жизни
нашего друга.
Он жил.

ГЛАВА ВТОРАЯ

повествующая о его
судьбе, о становлении его
характера.
Он жил хорошо.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

Душевное смятение
чувств и нравственные
поиски героя.
Он хотел жить лучше.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Роковые превратности
судьбы.
Преступление и
наказание.

ГЛАВА ПЯТАЯ И ПОСЛЕДНЯЯ

Десять лет спустя.
Он опять живет неплохо.

ВМЕСТО ЭПИЛОГА

Жить хорошо, а хорошо
жить лучше!

■ Tekst 9

Знакомства

♥ Порядоч., серьезный, очень интересный москвич, в/о, без жилищ. проблем ищет жену до 40 лет, без детей. 374-85-09 Гаврилов В.А.

A. Женщина 38 лет ищет друга при наличии водительских прав и взаимопонимания, для совместного круиза по Европе. 6543210 (Валентина Васильевна).

B. Ищу друзей по духовно-эзотерическим интересам к Гурджиеву, Донову, Штейнеру и др. Духовным учителям. Медитация. Формирование группы. 678-90-12 Алексей.

C. Ищу мужчину средних лет – умного, доброго, надежного друга, которому отвечу нежной взаимностью. Мне 38 лет. 636-36-36 Панкратова Н.А.

D. Москвич 36-195-75 познакомится для серьезных отношений с самостоятельной женщиной, без жил. и мат. проблем. 192827, Москва, Смоленская наб. 2а, 169 Курбанову С.Н.

E. Надеюсь на встречу с нормальным мужчиной, любящим детей и собак. 822-22-22 (Лариса).

F. Одинокая жен., вдова, 55 лет, желает познакомиться с серьезным мужчиной. 999-00-00 (Вогданова).

■ Tekst 10



Почему деревья в Москве не желают расти?

Первая и главная причина - жесткие экологические условия, в которых мы вынуждены жить. Понятно, что Москва - не санаторий и с экологией здесь давно не в порядке: мы дышим не кислородом, а автомобильными выхлопами. Мы привыкли к этому, только вот дерево - организм менее приспособленный. А дышать ему приходится той же гадостью, что и нам всем.

К тому же соль ... Наш город все так же обильно солят каждую зиму.

В результате этого в течение 2-3 лет деревья усыхают. Причем соль накапливается в почве, поэтому сажать в нее деревья бессмысленно. Кроме того, через пару лет на ней даже трава перестанет расти.

■ Tekst 11

Есть вопросы? Звоните ...



3 мая с 16 до 20 часов у “Телефона прямой связи с жителями района” дежурит заместитель главы Управы Алла Георгиевна Крыхина. В это же время звонки жителей округа принимает заместитель префекта ЦАО Сергей Климентьевич Ётилов (тел.: **912-34-10**). Тематика вопросов, по которым можно обращаться и в Управу, и в префектуру: социальная политика и защита; развитие социальной сферы; гаражи и автостоянки.

Есть вопросы? Звоните ...



7 июня с 16 до 20 часов у “Телефона прямой связи с жителями района” дежурит заместитель главы Управы Нелли Федоровна Черкасова (тел.: 241-33-49). В это же время звонки жителей округа принимает заместитель префекта ЦАО Лариса Алексеевна Коржнева (тел.: **911-12-27**). Тематика вопросов, по которым можно обращаться и в Управу, и в префектуру: организация работы предприятий торговли, общественного питания и бытового обслуживания; контроль за соблюдением правил торговли.